

LAND  KÄRNTEN

Volksgruppenbüro
Biro za narodno skupnost



KULTURJAHR 2020 **KULTURNO LETO**

EINLADUNG VABILO

1.4. - 21.11.2020

Kärnten/Koroška

kkz:
kärntnerische kulturrezepte - christlicher kulturrezepte

SPZ
Slovenska prosvetna zveza
Slowenischer Kulturverband

www.ktn.gv.at/volksgruppen



Liebe Kulturbgeisterte!

Im Reigen der zahlreichen Veranstaltungen im Jubiläumsjahr 2020 – dem Gedenkjahr an die Kärntner Volksabstimmung – feiert das Volksgruppenbüro des Amtes der Kärntner Landesregierung sein 30-jähriges Bestehen. Dessen jahrzehntelange völkerverbindende, dialogstiftende Tätigkeit trägt nicht nur maßgeblich zum friedvollen Zusammenleben der Menschen in Kärnten bei, sondern setzt mit seinen Aktivitäten stetig wertvolle Impulse zur Entfaltung des Kulturerbes und zur Stärkung der gemeinsamen kulturellen Identität.

Unter dem Titel „Dialog & KulturA“ wurde die alljährlich stattfindende Kulturwoche/Kulturni teden heuer auf ein Kulturjahr/Kulturno leto 2020 ausgedehnt. Ich freue mich auf das bevorstehende, breitgefächerte Programm, das die Innovationskraft und Kreativität der slowenischen Volksgruppe gebührend in den Vordergrund rücken wird.

Dem Volksgruppenbüro des Landes, den zentralen Kulturdachverbänden der Kärntner Slowenen als Mitveranstalter sowie allen Mitwirkenden und Unterstützern spreche ich meinen besonderen Dank aus. Ich bin überzeugt davon, dass das heurige Kulturjahr kärntenweit und überregional wieder großes Interesse hervorrufen und viel positive Resonanz erfahren wird.

Mit herzlichen Grüßen,
Ihr Dr. Peter Kaiser,
Landeshauptmann von Kärnten

Dragi prijatelji kulture!

S številnimi prireditvami v jubilejnem letu 2020 – letu spomina na koroški plebiscit – obeležuje Biro za slovensko narodno skupnost pri Uradu koroške deželne vlade 30. obletnico svojega obstoja. Njegova večdesetletna dejavnost v namen povezovanja narodov in spodbujanja dialoga ne prispeva le bistveno k mirnemu sožitju ljudi na Koroškem, temveč vse skozi daje tudi dragocene pobude za razvoj kulturne dediščine in krepitev skupne kulturne identitete.

Pod naslovom »Dialog & KulturA« je bil vsakoletni kulturni teden tokrat razširjen v kulturno leto 2020. Spričo odprtja tega leta kulture se veselim pripravljenega pestrega sporeda, ki bo inovativnost in ustvarjalnost slovenske narodne skupnosti primerno postavil v ospredje.

Posebno se zahvaljujem Biroju za slovensko narodno skupnost, osrednjima kulturnima organizacijama koroških Slovencev kot soprirediteljicama ter vsem sodelujočim in podpornikom. Prepričan sem, da bo letošnje kulturno leto vzbudilo veliko zanimanja tako na koroški kakor tudi na nadregionalni ravni in bo deležno pozitivnega odziva.

Prisrčno pozdravljeni,
vaš dr. Peter Kaiser,
koroški deželni glavar





Sehr geehrte Besucher und Besucherinnen des Kulturjahres 2020!

Als das Volksgruppenbüro im November 1990 beim Amt der Kärntner Landesregierung eingerichtet wurde, vermochte niemand eine so nachhaltige Entwicklung vorherzusagen. In den vergangenen 30 Jahren hat das Volksgruppenbüro mit seiner dialogstiftenden Arbeit und zahlreichen Impulsen zu einem gedeihlichen Miteinander zwischen der slowenischen Volksgruppe und der Mehrheitsbevölkerung im Lande beigetragen. Eine zentrale Rolle in der Verständigung zwischen den Angehörigen der slowenischen Volksgruppe und den deutschsprachigen KärntnerInnen hat die Kulturwoche/kulturni tedeni, die federführend vom Volksgruppenbüro gemeinsam mit den beiden zentralen Kulturverbänden der Kärntner Slowenen und deren Kulturvereinen jährlich organisiert und im 30. Bestandsjahr auf ein „Kulturjahr/Kultur-no leto 2020“ ausgedehnt wird. Mit einem reichhaltigen Programm werden die Bedeutung der slowenischen Volksgruppe für die Gestaltung des gemeinsamen Lebensraumes im zweisprachigen Gebiet und die zahlreichen Impulse für ein friedliches Zusammenleben der Menschen in Kärnten in den letzten 100 Jahren aufgezeigt, wozu das Volksgruppenbüro in den letzten 30 Jahren seinen Beitrag leisten durfte. Ich beglückwünsche alle, die zu diesem guten Miteinander einen Beitrag geleistet und den erfolgreichen Kurs ermöglicht haben.

Leiter des Volksgruppenbüros
Mag. Peter Karpf

Spoštovani obiskovalci in obiskovalke kulturnega leta 2020!

Ko je bil pri Uradu koroške vlade v letu 1990 urejen Biro za slovensko narodno skupnost, ni mogel nihče predvideti tako trajnega razvoja. V preteklih tridesetih letih je Biro za slovensko narodno skupnost s svojim delom v smislu spodbujanja dialoga in številnimi pobudami prispeval k uspešnemu sožitju med slovensko narodno skupnostjo in nemško govorečimi Korošci ter Korošicami. Osrednjo vlogo pri sporazumevanju med pripadniki slovenske narodne skupnosti in nemško govorečimi Korošci ter Korošicami igra Kulturni teden, ki ga Biro za slovensko narodno skupnost kot glavni organizator vsako leto pripravlja skupaj s krovnicima kulturnima organizacijama koroških Slovencev in njihovimi društvi ter ga bo v 30. letu svojega obstoja razširil v »Kulturno leto 2020«. Z bogatim sporedom želimo izpostaviti pomen slovenske narodne skupnosti pri oblikovanju skupnega življenjskega prostora na dvojezičnem ozemlju in mnoge pobude za mirno sobivanje ljudi na Koroškem v zadnjih sto letih, k čemer je tudi Biro za slovensko narodno skupnost v preteklih tridesetih letih lahko prispeval svoj delež. Čestitam vsem, ki so prispevali svoje k dobremu sožitju in so omogočili uspešno pot.

Vodja Biroja za slovensko narodno skupnost
mag. Peter Karpf





Sehr geehrte Damen und Herren!

Die Tatsache, dass der Mensch mit Hilfe von Kunst und Kultur in einen Dialog mit der ihn umgebenden Welt tritt und diese dadurch formt und gestaltet, zeugt von der Besonderheit des menschlichen Wesens. Die Kultur ist jenes Gut, das die Kärntner Slowenen am meisten prägt und mit dessen Hilfe sie am entschiedensten mit ihrer Umwelt kommunizieren und sich bemerkbar machen. Das Kulturjahr 2020 ist eine besondere Gelegenheit dafür, unser Wirken auf diesem Gebiet der breiteren Gesellschaft vorzustellen, uns als wesentlicher Teil der Kärntner Wirklichkeit zu zeigen und das Antlitz unserer gemeinsamen Heimat mitzugestalten. Die slowenischen Kulturvereine stärken mit ihren verschiedensten Veranstaltungen die guten Beziehungen zum deutsch-sprachigen Nachbarn im Land und sorgen gleichzeitig für den Erhalt und die Förderung der slowenischen Sprache und Kultur in Kärnten. Einen Teil dieser Veranstaltungen finden Sie in diesem Programm, das sehr umfassend von dieser gemeinsamen Arbeit im kulturellen Bereich zeugt, und das deutlich zeigt, dass die Kulturvereine das Rückgrat und das Herz der Volksgruppe sind.

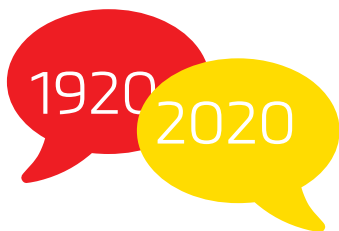
Martin Kuchling
für den Christlichen Kulturverband

Spoštovani!

Dejstvo, da človek s pomočjo umetnosti in kulture stopi v pogovor z obdajajočim svetom ter ta svet po svojih zmožnostih oblikuje, poudarja posebnost človeškega bitja na tej zemlji. Kultura je tista dobrina, ki najbolj zaznamuje koroške Slovence in s katero najbolj posredno komuniciramo s svetom okoli sebe ter na ustrezen način opozarjamo nase. Kulturno leto 2020 je posebna priložnost, da svoje delovanje na tem področju predstavimo širši družbi, da pokažemo, da smo bistven del koroške stvarnosti in po svoje sooblikujemo podobo naše skupne domovine. Slovenska kulturna društva krepijo s svojimi raznovrstnimi prireditvami dobre vezi do nemško govorečega sosedu ter hkrati skrbijo za pospeševanje in obstoj slovenskega jezika in kulture. En del teh prireditev je predstavljen v tem sporedu, ki sam po sebi zelo izpovedno priča o tem skupnem delu na kulturnem področju in jasno kaže, da so kulturna društva hrbtenica in srce naše narodne skupnosti na Koroškem.

Martin Kuchling
za Krščansko kulturno zvezo





Sehr geehrte Damen und Herren!

Das Kulturjahr 2020 gestalten wir in dieser Form, zum 100. Jahrestag der Kärntner Volksabstimmung, zum ersten Mal. Wir begehen es als Symbol des gegenseitigen Respekts und des Ausbaus guter Beziehungen der beiden Volksgruppen in Kärnten. Ein breites Spektrum von Veranstaltungen in ganz Südkärnten präsentiert die stärkste Stütze der Kärntner Sloweninnen und Slowenen: die reichhaltige kulturelle Tätigkeit der slowenischen Vereine. Die Kultur, eine sich in ständiger Erneuerung befindliche bewusste Tätigkeit, wird als Reichtum und wesentlicher Identitätsbestandteil der Kärntner Bevölkerung dargestellt; bisher nahm ihre Entwicklung unterschiedliche Wege, in Zukunft möchten wir sie gemeinsam gestalten.

Mitja Rovšek
für den Slowenischen Kulturverband

Spoštovani!

Kulturno leto 2020 v tej obliki, prav ob 100. obletnici koroškega plebiscita, letos prirejamo prvič. Pripravljamo ga kot simbol spoštovanja in kovanja dobrih medsebojnih odnosov med obema narodnima skupnostma na Koroškem. Širok spekter prireditev po celotni južni Koroški odstira najmočnejšo oporno točko koroških Slovenk in Slovencev: bogato kulturno delovanje slovenskih društev. Kulturo, ki je stalno prenavljajoče se zavestno delovanje, predstavljamo kot bogastvo in bistveni del identitete koroškega prebivalstva; doslej smo jo razvijali na različne načine, v prihodnje pa jo želimo oblikovati skupno.

Mitja Rovšek
za Slovensko prosvetno zvezo



Feierliche Eröffnung des Kulturjahres 2020 mit Kulturprogramm

KALEIDOSKOP

- Jugendchor ZMAJly des slowenischen Kulturvereines IKS LINDWURM Klagenfurt
- New Times Jazz Combo, Slowenische Musikschule des Landes Kärnten
- Theatergruppe „Sami močni“ Katholischer Kulturverein KPD Šmihel/St. Michael
- Jugendtheatergruppe Bilka Bilčovs/Ludmannsdorf
- Iskrica (Sternchen) – Kärntner Jugendfilmprojekt
- Simon Rustia, Lesung
- Mirko Malle, Live-Malerei
- Brina Kušej & Simon Lampichler, Moderation
Aleksander Tolmaier, Idee & Regie

BEGRÜSSUNG

Leiter des Volksgruppenbüros Mag. **Peter Karpf**

30 JAHRE VOLKSGRUPPENBÜRO

Erster Leiter des Volksgruppenbüros Dr. **Paul Apovnik**

FESTANSPRACHE UND ERÖFFNUNG

Landeshauptmann Dr. **Peter Kaiser**

Anmeldung: 0043 (0)50 536 10152 od. Abt1.volksgruppenbuero@ktn.gv.at

Slavnostno odprtje kulturnega leta 2020 s kulturnim sporedom

KALEJDOSKOP

- Mladinski zbor ZMAJly slovenskega kulturnega društva ICS ZMAJ Celovec
- New Times Jazz Combo, Slovenska glasbena šola dežele Koroške
- Gledališka skupina „Sami močni“ KPD Šmihel
- Mladinska gledališka skupina Bilka Bilčovs
- Iskrica – projekt koroških mladinskih kratkih filmov
- Simon Rustia, branje
- Mirko Malle, slikanje v živo
- Brina Kušej & Simon Lampichler, moderacija
Aleksander Tolmaier, ideja & režija

POZDRAV

vodja Biroja za slovensko narodno skupnost mag. **Peter Karpf**

30 LET BIROJA ZA SLOVENSKO NARODNO SKUPNOST

prvi vodja biroja za slovensko narodno skupnost
dr. **Paul Apovnik**

SLAVNOSTNI NAGOVOR IN ODPRTJE

deželni glavar dr. **Peter Kaiser**

Prijava: 0043 (0)50 536 10152 ali Abt1.volksgruppenbuero@ktn.gv.at

Foto-Ausstellung „doma/daheim“

ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNG DES FOTOGRAFEN
KARLHEINZ FESSL DURCH LANDESHAUPTMANN
DR. PETER KAISER

Der international tätige Kärntner Fotograf Karlheinz Fessl ist in dieser Ausstellung unterwegs zu 45 Kärntner Sloweninnen und Slowenen. Interviews, Gespräche, Handscripts, Fotografien. Fessl erhielt 2012 gemeinsam mit Christian Brandstätter für sein fotografisches Integrationsprojekt „Colours of Carinthia“ den Bürgerpreis des Europäischen Parlaments und den Creos für die beste Kampagne.

Die Zweisprachigkeit ist ein weit sichtbares Merkmal Kärntens. Um einen Einblick in die Leben zweisprachiger Menschen zu gewähren, recherchierte Karlheinz Fessl jahrelang im Jaun-, Rosen- und Gailtal, aber auch in Klagenfurt, Graz und Wien. Durch die Gespräche mit ZeitzeugInnen ergaben sich Dokumente, die das Schicksal der Kärntner Sloweninnen und Slowenen verdichten. – Zur Eröffnung erscheint auch der Fotoband „doma/daheim“.

AUSSTELLUNGSDAUER: 1. 4. – 30. 4. 2020

ORT: Spiegelsaal, Landesregierung, 1. Stock,
Arnulfplatz 1, Klagenfurt

Razstava fotografij »doma/daheim«

ODPRTJE RAZSTAVE FOTOGRAFA KARLHEINZA FESSLA S
STRANI DEŽELNEGA GLAVARJA DR. PETRA KAISERJA

Mednarodno dejavni koroški fotograf Karlheinz Fessl je v sklopu te razstave obiskal 45 koroških Slovencev in Slovenk. Intervjuji, pogovori, rokopisi, fotografije. Fessl je v letu 2012 skupaj s Christianom Brandstätterjem prejel nagrado Državljan Evrope Evropskega parlamenta za fotografski integracijski projekt »Colours of Carinthia« in nagrado Creos za najboljšo kampanjo.

Dvojezičnost je daleč vidna značilnost Koroške. Da bi omogočil vpogled v življenje dvojezičnih ljudi, je Karlheinz Fessl več let zbiral informacije v Podjuni, Rožu in na Zilji, pa tudi v Celovcu, Gradcu in na Dunaju. Na osnovi mnogih pogovorov s pričami časa so nastali dokumenti, ki strnjeno prikazujejo usodo koroških Slovencev in Slovenk. Ob odprtju razstave bo izšla tudi fotografska knjiga.

TRAJANJE RAZSTAVE: 1. 4. – 30. 4. 2020

KRAJ: Dvorana zrcal, deželna vlada, 1. nadstropje,
Arnulfplatz 1, Celovec

Frühlingskonzert

Slowenischer Kulturverein SPD Vinko Poljanec

Das Frühlingskonzert des Vereins hat eine starke Brückenbauende Funktion zwischen den beiden Volksgruppen in der Gemeinde. Jedes Jahr wird es von ausgewählten Gruppen von nah und fern gestaltet und erfreut sich großen Zuspruchs beim Publikum. Der Männerchor Vinko Poljanec wirkt regelmäßig an Gemeindeveranstaltungen mit und gastiert bei anderen Vereinen in der Umgebung. Eine Besonderheit sind die sommerlichen Auftritte für Touristen, bei denen sich der Verein vor Gästen aus verschiedenen Ländern präsentieren kann.

Vigredni koncert

Slovensko prosvetno društvo Vinko Poljanec

Vigredni koncert društva ima močno povezovalno vlogo med obema narodnima skupnostma v občini in širši okolici. Vsako leto ga oblikujejo izbrane skupine od blizu in daleč in privabijo množico poslušalcev. Moški pevski zbor redno sooblikuje občinske prireditve in nastopa pri drugih društvih v bližnji okolici. Posebnost so nastopi v poletni sezoni, s katerimi pozdravljajo letoviščarje in se predstavljajo gostom iz raznih držav.

ORT/KRAJ: K3 St. Kanzian/Škocjan

Wiedergefundene Orte

ORT: Slowenisches Gymnasium, Klagenfurt

SchriftstellerInnen, MalerInnen und KünstlerInnen, der gemischte Chor MePZ Jakob Petelin Gallus, Musiker und Rapper werden das Thema der „wiedergefundene Orte“ behandeln. Als eine kärntner-slowenische Familie in die Ortschaft namens „Tentschach“ nördlich von Klagenfurt übersiedelte, suchte sie und fand einen slowenischen Namen: „Steniče“. Alle die daran beteiligt waren, fanden noch weitere 800 fast vergessene slowenische Ortsnamen.

Weil es auch in den Tälern wiedergefundene slowenische Ortsnamen gibt, wird diese Veranstaltung auch im Jauntal, Rosental und Gailtal stattfinden.

Der gemischte Chor Mešani Pevski Zbor Jakob Petelin Gallus ist ein slowenisch- und deutschsprachiger Chor aus Klagenfurt in Kärnten. Benannt wurde der Chor nach dem Renaissance-Komponisten Jacobus Gallus. Er versteht sich als kulturelles Bindeglied zwischen der deutsch- und slowenischsprachigen Bevölkerung.

Ponovno najdeni kraji

KRAJ: Slovenska gimnazija, Celovec

Pisateljice in pisatelji, koroški slikarji in umetniki, MePZ Jakob Petelin Gallus, glasbeniki in rap izvajalci bodo obravnavali »ponovno najdene kraje«. Ko se je koroškoslovenska družina preselila v kraj severno od Celovca z imenom »Tentschach«, so iskali in na koncu tudi našli slovensko ime »Steniček«. Ob tem iskanju so vsi, ki so pomagali najti slovensko ime, opazili, da je skoraj 800 »pozabljenih« krajev na Koroškem. Ker so ponovno najdeni kraji tudi v dolinah, se bo ta prireditev izvedla tudi v Podjuni, Rožu in na Zilji.

Mešani pevski zbor Jakob Petelin Gallus, ustanovljen leta 1960, je dvojezičen zbor iz Celovca na avstrijskem Koroškem. Poimenovan je po slovenskem skladatelju Jakobu Petelinu Gallusu. Zbor je znan kot kulturni povezovalac med koroškimi Slovenci in nemško govorečimi sodeželani.

DO ČE 23. 4. 2020, 18.30 | BLEIBURG PLIBERK

Literaturabend am Tag des Buches

Slowenischer Kulturverein SPD Edinost, Bleiburg

Der Verein hat seinen Sitz in Bleiburg, mit dem Männerchor Foltej Hartman gestaltet man regelmäßig das kulturelle Geschehen in Bleiburg und der weiteren Umgebung.

Zum Tag des Buches lädt der Verein SPD Edinost regelmäßig zu Literaturveranstaltungen in den Kulturni dom in Bleiburg. Im Jahr 2020 lesen Dolfej Krivograd aus St. Michael ob Bleiburg und Elfriede Verhounig aus Griffen aus ihren Erinnerungen.

Literarno branje ob dnevu knjige

Slovensko prosvetno društvo Edinost, Pliberk

SPD Edinost ima svoj sedež v Pliberku, v društvu deluje Moški zbor Foltej Hartman, ki s svojim pevskim ustvarjanjem bogati kulturno podobo bližnje okolice in dežele Koroške.

Ob dnevu knjige društvo redno prireja branja in druge dogodke, povezane z literaturo. V letu 2020 bosta iz svojih spominov brala Dolfej Krivograd iz Šmihela pri Pliberku in Elfriede Verhounig iz Grebinja.

ORT/KRAJ: Kulturni dom Pliberk/Bleiburg, Milkina soba

Jahreskonzert

Blasmusik St. Michael

www.plechbanda.com

Mit der Gründung der Slowenischen Musikschule in Kärnten wurde der Grundstein für die Entwicklung der Blasmusik in St. Michael gelegt. Mit den Jahren kamen zur Blaskappelle noch andere Sektionen hinzu: die New Times Big Band, die New Times Funk Section, das Saxophonquartett, das Bläserquartett, das Klarinettenquartett und zuletzt die New Times Jazz Combo.

Am Konzert präsentieren sich alle Sektionen des Vereins, so dass das gesamte musikalische Spektrum des Vereins als Bildungsinstitution sicht- und hörbar wird. Die jungen Musiker und Musikerinnen werden sowohl anhand von leichter als auch anspruchsvollerer Jazz- und Pop-Musik unterrichtet. Im Schuljahr 2019/2020 ist als weiteres Unterrichtsfach Improvisation hinzugekommen.

ORT: Volksschule St. Michael ob Bleiburg

Letni koncert

Godba na pihala Šmihel

www.plechbanda.com

Z ustanovitvijo Slovenske glasbene šole na Koroškem je bil položen kamen, na katerem se od takrat razvija pihalna glasba v Šmihelu. Z leti so ob godbi ustanovili še druge sekcije, in sicer New Times Big Band, New Times Funk Section, kvartet saksofonov, trobilni kvartet, kvartet klarinetov in nazadnje še New Times Jazz Combo.

Na koncertu se bodo predstavile vse društvene sekcije, tako da bo razviden celoten spekter delovanja društva kot izobraževalne institucije. Mladi se izobražujejo tako na področju lažje glasbene literature kot zahtevnega jazza in popularne glasbe, v šolskem letu 2019/2020 pa dodatno še na področju improvizacije.

KRAJ: Ljudska šola Šmihel pri Pliberku

Lieder dreier Täler

Slowenischer Kulturverein SPD Bilka Ludmannsdorf

 SPD Bilka

Der Slowenische Kulturverein SPD Bilka prägt seit mehr als hundert Jahren mit seiner umfassenden Kultur- und Bildungsarbeit maßgeblich die Kulturlandschaft der Gemeinde Ludmannsdorf. Das Ziel des Vereins ist es, die slowenische Sprache und Kultur zu fördern und zu erhalten. Im Verein wirken vier Gesangsgruppen sowie drei Jugendtheatergruppen. Fixpunkte im Veranstaltungskalender sind das Bilka-Konzert und der Ludmannsdorfer Kulturherbst mit Lesungen, Filmabenden und Vorträgen.

Chöre aus dem Rosen-, Jaun- und Gailtal singen und präsentieren Lieder dreier Täler. Das gemeinsame Singen verbindet Sängerinnen und Sänger aller Generationen der Region und stärkt das Miteinander in Sprache und Kultur.

MITWIRKENDE: Jugendchor AKLIB, Familienmusik „Huat ob“, Quartett MundART, Oktet Suha, gemischter Chor und Männerchor Bilka

ORT: Bildungszentrum, Ludmannsdorf

Pesmi treh dolin

Slovensko prosvetno društvo Bilka Bilčovš

 SPD Bilka

Slovensko prosvetno društvo Bilka že več kot sto let s svojo obsežno kulturno in izobraževalno dejavnostjo odločilno oblikuje kulturno podobo občine Bilčovš. Cilj društva je, da razvija in ohranja slovensko besedo in kulturo. V okviru društva delujejo štiri pevski zbori ter tri mladinske gledališke skupine. Vsa-koletne stalnice v prireditvenem koledarju sta koncert Bilke in Bilčovska kulturna jesen z branji, filmskimi večeri in predavanji.

Skupno petje pod geslom »Pesmi treh dolin« povezuje pevke in pevce različnih generacij treh regij in krepi prizadevanja za obstoj slovenske besede in pesmi ter prijateljstva med sosedi.

SODELUJEJO: mladinski zbor AKLIB, skupina »Huat ob«, kvartet MundART, Oktet Suha, mešani in moški pevski zbor Bilka

KRAJ: Izobraževalni center, Bilčovš

Frühling im Gailtal

Slowenischer Kulturverein SPD Zila

 SPD Zila

Der Kulturverein Zila ist der älteste noch aktive Kulturverein des unteren Gailtales. Der Verein veranstaltet unter anderem Konzerte und Vorträge für Einheimische und Gäste, mit dem Ziel, das vielfältige kulturelle Erbe dieser Region zu präsentieren.

Ein Fixpunkt ist das alljährliche Konzert „Bivaži pr' Zilə – Frühling im Gailtal“, zu dem neben Gruppen aus Slowenien und Italien auch immer Künstler und Künstlerinnen nicht nur aus dem zweisprachigen Gebiet, sondern aus ganz Kärnten eingeladen werden. Damit soll einerseits die kulturelle Vielfalt im Dreiländereck gezeigt und andererseits die Verbundenheit und die Zusammenarbeit gestärkt werden.

MITWIRKENDE: Tonč Feinig, Quintett Oisternig, MePZ Bilka.

ORT: Mehrzweckhaus Achomitz

Bivaži pr' Zilə

Slovensko prosvetno društvo Zila

 SPD Zila

Slovensko prosvetno društvo ZILA je najstarejše še delujoče kulturno društvo v spodnji Ziljski dolini, ki tako za domačine kot goste prireja koncerte, predavanja in predstave, s katerimi prikazuje bogato kulturo in dediščino.

Na stalnico »Bivaži pr' Zilə« vabijo nastopajoče iz Slovenije in Italije ter skupine z dvojezičnega ozemlja kot tudi iz preostale Koroške. S tem želijo na eni strani pokazati raznolikost kulture blizu tromeje, na drugi pa podpirati dobro sožitje in sodelovanje.

MED DRUGIM SODELUJEJO: Tonč Feinig, Quintett Oisternig, MePZ Bilka.

KRAJ: Šiša v Zahomcu

Jahreskonzert

Gemischter Chor MePZ Podjuna

Der Gemischte Chor Podjuna vereint Sängerinnen und Sänger aus Bleiburg und Umgebung. Der Chor pflegt das slowenische Volks- und Kunstlied, hat aber auch Lieder anderer Völker aus den verschiedensten Epochen in seinem Repertoire. Im Verein singt noch der Kinder- und Jugendchor Mlada Podjuna.

Zum Ende der zum Ende der Gesangssaison bereitet der Chor jedes Jahr ein Abschlusskonzert mit besonderem Schwerpunkt vor. Im Jahr 2020 wird dieses vom Gemischten Chor Obalca Koper mitgestaltet, bei dem der Gemischte Chor Podjuna im Jahr 2019 zu Gast war.

ORT: Kulturni dom Pliberk/Bleiburg

Letni koncert

Mešani pevski zbor Podjuna

MePZ Podjuna združuje predvsem pevke in pevce iz Pliberka in okolice. Zbor poje slovensko ljudsko in umetno pesem, v svojem repertoarju pa ima tudi pesmi raznih narodov raznih obdobj. V društvu deluje še Mlada Podjuna, v kateri pojejo otroci in mladostniki.

Za zaključek pevske sezone MePZ Podjuna redno pripravlja poseben letni koncert s težiščno temo. V letu 2020 bo le-tega sooblikoval mešani zbor Obalca Koper, pri katerem je zbor gostoval v preteklem letu.

KRAJ: Kulturni dom Pliberk/Bleiburg

Mähwettbewerb

Slowenischer Kulturverein SPD Edinost, St. Stefan

Der Mähwettbewerb des Kulturvereins SPD Edinost ist ein alljährliches geselliges Ereignis, das Freunde und Bekannte von nah und fern anspricht.

Die Veranstaltung wird durch den Verein und andere geladene Gruppen mit einem kulturellen Programm verschönert. Im Verein wirkt der Männerchor Franc-Leder-Lesičjak, der lange Jahre vom kürzlich verstorbenen Janez Petjak geleitet wurde.

ORT: Beim GH Juenna, Tschepitschach

Tekma koscev

Slovensko prosvetno društvo Edinost, Šteben

Tekma koscev je priljubljena stalnica v društvu SPD Edinost in vsako leto privabi mnogo prijateljev in znancev od blizu in daleč.

Ob tekmi društvo skupaj z drugimi povabljenimi pevske skupinami pripravi kulturni spored. V društvu deluje Moški pevski zbor Franc-Leder-Lesičjak, ki ga je dolga leta vodil lani umrli Janez Petjak.

KRAJ: Pri gostilni Juenna, Čepiče

Blues & Rockkonzert

Slowenischer Kulturverein SPD Borovlje

www.spdborovlje.at

Ein gemeinsames Konzert zweier bekannter Rock- und Blues-Formationen: Die Gruppe Bališ setzt sich aus Kärntner Slowenen zusammen, die Tobacco Road Blues Band aus Musikern aus dem nicht zweisprachigen Raum. Somit findet auch auf dieser Ebene eine Begegnung der beiden Volksgruppen statt.

Der Slowenische Kulturverein SPD Borovlje organisiert dieses Konzert im Rahmen des 150. Jubiläums des ersten slowenischen Kulturvereines in Ferlach und im Rahmen der Feiern zum 100. Jahrestag der Kärntner Volksabstimmung.

ORT: Beim Cingelc in Tratten, Ferlach

Blues & rock koncert

Slovensko prosvetno društvo Borovlje

www.spdborovlje.at

SPD Borovlje je naslednik prvega slovenskega kulturnega društva, ki je bilo leta 1870 ustanovljeno v Borovljah. V okviru praznovanja 150-letnice prvega slovenskega društva v Borovljah bo društvo 6. junija 2020 priredilo koncert pri Cingelcu na Trati, kjer je tudi lastni kulturni dom društva.

Na koncertu bosta nastopili znani skupini Bališ in Tobacco Road Blues Band. Bališ je rock skupina koroških Slovencev, ki bo ob tem praznovala 20-letnico svojega delovanja, glasbeniki skupine Tobacco Road Blues Band pa prihajajo iz vrst nemško govorečih Korošcev.

KRAJ: Pri Cingelcu na Trati, Borovlje

Handwerkertreffen

Kulturverein Peter Markovič, Rosegg

Der Kulturverein, der nach dem akademischen Maler Peter Markovič aus Rosegg benannt ist, bereichert mit verschiedensten Veranstaltungen das kulturelle Geschehen in der Gemeinde Rosegg. Regelmäßig arbeitet er mit dem Museum Keltenwelt in Frög zusammen und veranstaltet klassische Konzerte am Hum.

Das Handwerkertreffen stellt altes Hand- und Kunsthandwerk vor und zeigt Möglichkeiten auf, oftmals vergessenes Handwerkskönnen wieder zu beleben. Am Treffen nehmen Handwerker aus Kärnten und der weiteren Region teil, z. B. Messerschleifer aus dem Resia-Tal.

ORT: Keltenwelt Frög

Srečanje rokodelcev

Kulturno društvo Peter Markovič, Rožek

Društvo je poimenovano po akademskem slikarju, domačinu Petru Markoviču in z raznovrstnimi prireditvami bogati kulturno podobo domače občine Rožek. Redno sodeluje tudi z muzejem Keltski svet na Bregu in prireja klasične koncerte na Humu.

Srečanje rokodelcev predstavlja staro rokodelsko umetnost ter rokodelsko obrt in prikazuje možnosti za poživitev včasih že pozabljenih rokodelskih veščin. Srečanja se udeležujejo rokodelci iz Koroške in širše regije, npr. brusarji iz Rezije.

KRAJ: Keltski svet Breg

Brez ovir – barrierefrei:
40 Jahre Kulturni dom Danica
Slowenischer Kulturverein SPD Danica
www.danica.at

Beim Festakt zum 40-jährigen Bestehen des Kulturni dom Danica wird das Haus barrierefrei eröffnet. Die verschiedenen Gruppen und Formationen des Kulturvereins Danica werden sich an einem Abend der offenen Tür vorstellen.

Der slowenische Kulturverein SPD Danica aus St. Primus prägt seit über 100 Jahren das kulturelle Bild Kärntens mit. Der Schwerpunkt des Vereins liegt auf Chorgesang und Schauspiel. Im Jahr 2008 wurde der Kulturverein vom Land Kärnten für seine vorbildliche Jugendarbeit ausgezeichnet.

ORT: Kulturni dom Danica, St. Primus

Brez ovir – barrierefrei:
40 let Kulturni dom Danica
Slovensko prosvetno društvo Danica
www.danica.at

Ob 40. obletnici Kulturnega doma Danica bodo domače skupine Slovenskega prosvetnega društva Danica predstavile raznoliko in razvejano društveno dejavnost. Na slavnostni prireditvi in večeru odprtih vrat bodo pokazale, kaj vse se skozi celotno leto dogaja v domu, ki je brez ovir.

Slovensko prosvetno društvo Danica iz Šentprimoža že več kot 100 let oblikuje kulturno podobo Koroške. Težišči njegovega delovanja sta pevška in gledališka dejavnost. Društvo odlikuje načrtno zgledno delo z mladimi, za kar je leta 2008 prejelo kulturno nagrado dežele Koroške.

KRAJ: Kulturni dom Danica, Šentprimož

Konzert: Singen unter der Linde

Gesangsverein PD Sele

Das Konzert unter der Linde zählt zu den jährlichen Höhepunkten des Vereins. Es wird von den beiden Vereinschören – Gemischter Chor sowie Kinderchor – gemeinsam mit Gastgruppen gestaltet und ist weitem beliebt. Beide Chöre pflegen sowohl das weltliche als auch das geistliche Liedgut und tragen so ihren Teil zur kulturellen Vielfalt des Landes bei.

ORT: Unter der Linde beim vlg. Maži, Zell

Konzert: Petje pod lipo

Pevsko društvo Sele

Konzert je priljubljena stalnica, ki vsako leto privabi ljudi od blizu in daleč, da pod starodavnimi vejami Mažejeve lipe prisluhnejo ubranemu petju domačih zborov, ter pevskih gostov.

PD Sele s svojima skupinama – Mešanim pevskim zborom ter Otroškim zborom – prispeva svoj delež k bogati pevski kulturi Koroške, tako na posvetnem kot na duhovnem področju.

KRAJ: Pod Mažejevo lipo, Sele

Grenz.Gänge|Kulturhistorische Wanderung in der ehemaligen Gemeinde Leifling/Libeliče
a-ZONE und Gemeinde Neuhaus

Die kulturhistorische Wanderung umfasst das Gebiet um den Leiflinger Berg/Libeliška gora mit den Ortschaften Bach und Leifling/Libeliče, das bis zur Grenzziehung im Jahr 1922 ein einheitlicher Lebensraum war. Die Wanderung streift die Schnittstellen des getrennten Gebiets und gewährt in der Begegnung mit den beiderseits der Staatsgrenze von der Teilung betroffenen Menschen auch persönliche Einblicke in deren Leben bzw. Überlebenskunst.

GESTALTUNG: Zdravko Haderlap

TREFFPUNKT: Schloss Eberwein in Leifling/Gemeinde Neuhaus

ANMELDUNG: 0043 (0)4356/2043-10 od.
eva.logar@ktn.gde.at

Mejni.prehodi|Kulturnozgodovinski pohod po nekdanji občini Libeliče/Leifling
a-ZONE in Občina Suha

Kulturnozgodovinski pohod obsega območje okoli Libeliške gore z vasema Potoče in Libeliče. Le-to je bilo do razmejitve v letu 1922 enoten življenjski prostor. Pohod bo potekal preko stičnih točk deljenega ozemlja in bo s pripovedmi domačinov nudil tudi osebne vpoglede v življenje oz. spretnost preživetja ljudi, ki jih je prizadela delitev na obeh straneh državne meje.

VODI: Zdravko Haderlap

ZBIRALIŠČE: Grad Eberwein v Libeličah, občina Suha

PRIJAVA: 0043 (0)4356/2043-10 ali eva.logar@ktn.gde.at

Kulturfrühstück: Lesung, Musik, Kulinarik

Katholischer Kulturverein KPD Šmihel

Der Katholische Kulturverein KPD Šmihel organisiert alljährlich das internationale Festival Cíkl Cakl und bereichert mit einem umfassenden Kulturprogramm unsere Heimat. Im Verein wirken mehrere Theater- und Puppentheatergruppen, darunter auch eine Theaterschule für die Kleinsten, die in diesem Jahr ihr 10-jähriges Jubiläum feiert.

Das Kulturfrühstück ist eine besondere Mischung aus Literatur, Musik und Kulinarik. Im Jahr 2020 wird es vom Duo Ofak & Mori sowie dem Künstler Christian Hölbling gestaltet.

ORT: Rund um die Katharinakirche, St. Michael ob Bleiburg

Kulturelly zajtrk: Branje, glasba, kulinarika

Katoliško prosvetno društvo Šmihel

KPD Šmihel redno prireja mednarodni festival Cíkl Cakl ter z obširnimi delovanjem bogati kulturno podobo naše dežele. V društvu deluje več lutkovnih in gledaliških skupin ter gledališka šola za najmlajše, ki obhaja v tem letu 10-letnico delovanja.

Kulturelly zajtrk je posebna mešanica literature, glasbe in kulinarike, ki na dovršen način povezuje te tri teme v strnjeno enoto. V letu 2020 bodo to društveno stalnico pri sv. Katarini oblikovali Duo Ofak & Mori ter umetnik Christian Hölbling.

KRAJ: Pri sv. Katarini, Šmihel pri Pliberku

denkXkultur – Spurensuche in der Bezirkshauptstadt Völkermarkt

Kulturhistorische Wanderung mit Zdravko Haderlap
a-ZONE und Kulturgasthaus „Zum Prinz Johann“

Die kulturhistorische Wanderung führt entlang der Schnittstellen historischer Umbrüche und Krisen, die Völkermarkt im Laufe seiner über neun Jahrhunderte umfassenden Geschichte erlebt hat.

Die Wanderung durch Völkermarkt „denkXkultur“ findet in Kooperation mit a-ZONE und dem Kulturgasthaus „Zum Prinz Johann“ statt.

TREFFPUNKT: Kirche St. Ruprecht

ANMELDUNG: a-zone@aon.at od. 0699 10717634

Pomni(k) x kultura – iskanje sledov po okrajnem glavnem mestu Velikovec

Kulturnozgodovinski pohod z Zdravkom Haderlapom
a-ZONE in kulturna gostilna »Zum Prinz Johann«

Kulturnozgodovinski pohod bo udeležence popeljal na ključna mesta zgodovinskih prelomov in kriz, ki jih je Velikovec doživel v teku svoje nad devetstoletne zgodovine.

Pohod po Velikovcu »Pomni(k) x kultura« bo potekal v sodelovanju z a-ZONE in kulturno gostilno » Zum Prinz Johann«.

ZBIRALIŠČE: Cerkev v Šentrupertu

PRIJAVA: a-zone@aon.at ali 0699 10717634

Abend unter der Linde

Slowenischer Kulturverein SPD Radiše

www.spd-radise.at

Zu den Betätigungsfeldern des slowenischen Kulturvereins Radiše gehören unter anderem Chorgesang, Theatergruppen, Vorträge und literarische Lesungen. Auch die Jugendarbeit ist im Verein stark verankert – damit wird die Nachwuchsarbeit für den weiteren Bestand des Vereins, vor allem im Bereich der Musik und des Theaters gewährleistet.

Der Abend unter der Linde ist ein Open Air-Konzert. Das Programm verbindet einerseits unterschiedliche Musik- und Gesangsgenres miteinander, andererseits treffen dabei heimische Chöre auf Musikgruppen benachbarter einsprachiger Vereine und Chöre aus Slowenien.

ORT: Kulturni dom, Radsberg

Večer pod Lipo

Slovensko prosvetno društvo Radiše

www.spd-radise.at

Dejavnosti Slovenskega prosvetnega društva Radiše so mdr. zborovsko petje, gledališče, predavanja in literarna branja. V društvu je močno zastopano tudi delo z mladimi, s katerimi si zagotavljajo naraščaj za prihodnje društveno delovanje predvsem na glasbenem in gledališkem področju.

Večer pod lipo je glasbeno-pevski koncert pod milim nebom. Spored združuje tako različne glasbene in pevske zvrsti kot tudi domače zборе s skupinami sosednjih enojezičnih društev in zbori iz Slovenije.

KRAJ: Kulturni dom, Radiše

**Sommerkonzert,
Vokalgruppe „skupina akzent“**
Slowenischer Kulturverein SKD Jepa-Baško jezero

Der Kulturverein Jepa-Baško jezero fördert mit seinem umfassenden Kultur- und Bildungsprogramm die slowenische Sprache und Kultur in der Marktgemeinde Finkenstein. Im Verein sind mehrere Gesangsgruppen sowie eine Jugendtheatergruppe und ein Tamburizzaensemble tätig. Die gute Zusammenarbeit mit dem deutschsprachigen Nachbarn in der Gemeinde ist dem Verein ein besonderes Anliegen.

Das Sommerkonzert am Aichwaldsee stellt den Abschluss der Saison dar, wobei die besondere Lage am Wasser für eine besondere Stimmung sorgt.

Poletni koncert, skupina akzent
Slovensko kulturno društvo Jepa-Baško jezero

SKD Jepa-Baško jezero s svojim obširnim kulturnim in izobraževalnim delovanjem skrbi za ohranjanje in razvijanje slovenskega jezika in kulture v tržni občini Bekštanj. V društvu je več pevskih skupin – skupina akzent, mladi akzent, moški zbor, otroška skupina Jepca – ter tamburaški ansambel Loče in mladinska gledališka skupina. Društvo se zavzema za dobro sodelovanje z nemško govorečim sosedom v občini.

Poletni koncert skupine akzent ob Dobniškem jezeru bo zaključek pevske sezone. Posebna lokacija ob vodi ob tem skrbi za posebno vzdušje.

Kultursommernacht in der Passage

Slowenischer Kulturverein SPD Zarja

www.zarja.at

Der Slowenische Kulturverein Zarja zählt zu den stärksten und aktivsten zweisprachigen Vereinen in Kärnten. Von den 350 Mitgliedern sind 150 aktive Mitglieder in folgende Sektionen gegliedert: den gemischten Chor, das Vokalensemble Klika, das Terzett Leppen, das Tamburizzaensemble Tamika, die Theatergruppe, die Jugendtheatergruppe „Zarčki“, die Sportsektion, die Bücherei und das Forum Zarja mit seinen Forschungs- und Ausstellungstätigkeiten. Die Kultursommernacht in der Passage wird von den Gruppen des Vereins Zarja gestaltet.

ORT: Bad Eisenkappel

Kulturna poletna noč v pasaži

Slovensko prosvetno društvo Zarja

www.zarja.at

Slovensko prosvetno društvo Zarja, ustanovljeno leta 1908, je eno največjih in najaktivnejših društev na Koroškem. Okoli 35 prireditev letno obiše med pet in sedem tisoč ljudi. Cilj društva je ohranitev slovenskega jezika in kulture. Z dvojezičnimi prireditvami izboljšujejo sožitje med slovensko in nemško govorečim prebivalstvom v občini. Program Kulturne poletne noči oblikujejo domače skupine.

KRAJ: Železna Kapla

Tamburizzafestival

Slowenischer Kulturverein SPD Šentjanž

www.spd-sentjanz.at

Die Entwicklung des Tamburizzawesens im zweisprachigen Gebiet Kärntens reicht an den Beginn des 20. Jahrhunderts zurück. Mit dem Tamburizzaspielen setzt auch das organisierte kulturelle Leben der Kärntner Slowenen ein. Beim Festival in St. Johann im Rosental präsentieren sich Tamburizzagruppen aus Kärnten und den Nachbarländern.

Unter anderem dürfen wir heuer die berühmte „Wiener Tschuschenkapelle“ begrüßen.

ORT: k&k Šentjanž, St. Johann i. R.

Tamburaški festival

Slovensko prosvetno društvo Šentjanž

www.spd-sentjanz.at

Tamburanje – instrumentalno muziciranje – je močno vplivalo na kulturno rast koroških Slovencev. Na vsakoletnem julijskem čezmejnem tamburaškem festivalu v k & k centru v Šentjanžu v Rožu se slovenske tamburaške skupine iz avstrijske Koroške srečajo z gosti iz sosednjih držav.

Med drugim bo letos znana skupina »Wiener Tschuschenkapelle« sodelovala.

KRAJ: k&k Šentjanž v R.

Internationales Volksmusikantentreffen

Katholischer Kulturverein KPD Drava, Schwabegg

Der Katholische Kulturverein KPD Drava feiert im Jahr 2020 sein 110-jähriges Jubiläum. Im Verein sind verschiedene Gruppen tätig, wie z. B. das Oktet Suha, die die Gesangs- und Instrumentalgruppe Žvabek oder die Kinder- und Jugendgruppe Lutke Suha. Der Verein sorgt mit Ausstellungen, Konzerten, Puppentheateraufführungen und Vorträgen für ein vielfältiges Kulturangebot in slowenischer Sprache. Das Festival Suha ist außerdem weit über die Landesgrenzen bekannt.

Das internationale Volksmusikantentreffen ist ein beliebter Fixpunkt im Jahr und begeistert Besucher von nah und fern.

ORT: Vor der Kirche in Heiligenstadt, Neuhaus

Mednarodno srečanje vižarjev

Katoliško prosvetno društvo Drava, Žvabek

KPD Drava obhaja v letu 2020 svojo 110-letnico. V društvu deluje več skupin, mdr. Oktet Suha, Pevsko-instrumentalna skupina Žvabek ali otroška in mladinska skupina Lutke Suha. Društvo z razstavami, koncerti, lutkovnimi predstavami, predavanji in drugimi izobraževalnimi prireditvami ter srečanji za otroke skrbi za živo kulturno ponudbo v slovenskem jeziku.

Mednarodno srečanje vižarjev vsako leto privabi ljubitelje ljudske glasbe od blizu in daleč, ki prisluhnejo vižarjem iz Koroške in sosednjih regij. Srečanje je predvsem družabnega značaja in je za društvo in bližnjo okolico priljubljena stalnica v letu.

KRAJ: Pred cerkvijo na Svetem mestu, Suha

Konzert: Karl Ritter

Leppener Schule

Die Leppener Schule ist als lokales Zentrum für die Umsetzung von Kultur-, Sport- und Bildungsaktivitäten, die in erster Linie der lokalen Bevölkerung zugutekommen, aber auch Gäste jenseits der Grenzen anziehen, etabliert. Dafür sorgt die intakte Infrastruktur und das dafür zur Verfügung stehende Personal. Jährlich besuchen ca. 3000 Personen unsere Veranstaltungen.

ZUM KONZERT: Als er noch mit Kurt Ostbahn und der Chefpartie auf der Bühne stand, hieß Karl Ritter noch „Prinz Karasek“. Günter Brödl nannte ihn „den Dobromann“. Heute „atmen“ er und seine Gitarre allein auf einzigartigen Konzerten. Bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung in der Leppener Schule statt.

ORT: Wiese der Winkl-Mühle

Konzert: Karl Ritter

Lepenska šola

Od leta 2012 »Lepenska šola« s kulturnimi, izobraževalnimi, športnimi prireditvami in raznimi inovativnimi projekti spodbuja in povečuje zadovoljstvo prebivalcev s krajem svojega bivanja. Tako je »Lepenska šola« ponovno postala središče srečevanj in kraj udejstvovanja v kulturi in športu v obrobem kraju. Raznolike kulturne in športne prireditve letno obišče okoli 3000 ljudi!

KONZERT znanega glasbenika Karla Ritterja bo septembra izveden na Vinkelnovi njivi. Ob slabem vremenu bo prireditev v prostorih »Lepenske šole«.

KRAJ: Vinkelnova njiva

Konzert: Zadnji poljub poletja

Katholischer Kulturverein KPD Planina

Der Schwerpunkt der Vereinstätigkeit liegt auf dem Theater mit Erwachsenen-Gruppen sowie Jugend- und Kindertheatergruppen. Eine Besonderheit stellt in den letzten Jahren die Theaterschule für die Jüngsten dar, die somit spielerisch ihre Bühnentauglichkeit unter Beweis stellen können.

Das Konzert Zadnji poljub poletja wird seit der 100-Jahrfeier des Vereins im Jahr 2002 organisiert und stellt regelmäßig moderne Musikgruppen aus Slowenien vor.

ORT: Pfarrheim, Zell

Konzert: Zadnji poljub poletja

Katoliško prosvetno društvo Planina

Težišče društvenega delovanja predstavljajo gledališke skupine – odrasle ter mladinske oz. otroške. Posebnost je v zadnjih letih gledališka šola za najmlajše, ki na ta način lahko preizkušajo svoje odrske sposobnosti.

Konzert Zadnji poljub poletja društvo prireja od leta 2002 dalje, ko je obhajalo svojo 100-letnico. Na teh koncertih redno nastopajo znane skupine in ansambli iz Slovenije, ki z raznovrstno moderno glasbeno usmerjenostjo navdušujejo občinstvo.

KRAJ: Farni dom, Sele

Guten Abend, Nachbar! Dober večer, sosed!

Slowenischer Kulturverein SPD Zvezda

www.starabanda.net

Der Slowenische Kulturverein Zvezda, wurde im Jahre 1904 gegründet. Der Verein organisiert Veranstaltungen unterschiedlichster Art (Konzerte, Fortbildungskurse, Vorträge, Diskussionsabende usw.) und hält so die über 1400 Jahre alte slowenische Tradition lebendig und pflegt die slowenische Sprache und Kultur. Angesichts der EU-Erweiterung trägt somit auch der Slowenische Kulturverein Zvezda, in der Region Keutschacher-Seental dazu bei, das Kulturerbe Europas zu erhalten.

Das heurige Konzert unter dem Motto „Guten Abend, Nachbar!“ gestalten Musikgruppen aus Kärnten, Slowenien und Italien.

ORT: Schlosstadt Keutschach

Guten Abend, Nachbar! Dober večer, sosed!

Slovensko prosvetno društvo Zvezda

www.starabanda.net

Slovensko prosvetno društvo Zvezda, ustanovljeno leta 1904, s prirejanjem dogodkov, kot so koncerti, izobraževanja, predavanja, razprave, oživlja 1400-letni zaklad tradicije koroških Slovencev in prispeva k ohranjanju slovenskega jezika. V okviru širjenja Evropske unije obenem prispeva tudi k ohranjanju evropske kulturne dediščine.

Letošnji koncert pod geslom »Dober večer, sosed!« bodo oblikovale glasbene skupine iz Koroške, Slovenije in Italije.

KRAJ: Grajska štala Hodiše

Konzert Rož'nRock 2020

Rož'nRock

Der Verein zu Förderung der sprachlichen und kulturellen Vielfalt im Rosental bietet der Jugend alljährlich unter dem Namen Rož'nRock die Möglichkeit, die aktuelle alternative Musikszene kennen zu lernen. Mitglieder des Vereins sind vor allem junge Leute aus Ludmannsdorf und Umgebung, denen es wichtig ist, der Jugend ein zeitgenössisches musikalisches Angebot bieten zu können.

ORT: Vor dem Rüsthaus, Ludmannsdorf

Konzert Rož'nRock 2020

Rož'nRock

Društvo za pospeševanje jezikovne in kulturne raznolikosti v Rožu s svojim vsakoletnim koncertom z geslom Rož'nRock nudi možnost za umetniška izvajanja in uživanje aktualne alternativne glasbe v živo. Društvo sestavljajo v glavnem mladi iz Bilčovsa in okolice, za katere je pomembno, da mladini nudijo v neposredni bližini nastope znanih glasbenih skupin in možnost za medsebojno srečanje v sproščenem ozračju. Društvo tako dopolnjuje letno glasbeno ponudbo za mlado občinstvo.

KRAJ: Pred gasilskim domom, Bilčovs

Literaturabend mit Musik

Es liest: Verena Gotthardt

Kulturverein PD Lipa

Der Kulturverein Lipa wirkt in Völkermarkt und der weiteren Umgebung, innerhalb des Vereins sind zwei Gesangsgruppen tätig – die Kinder- und Jugendgruppe Lipov cvet und die gemischte Vokalgruppe Lipa. Man lädt gerne zu Konzerten, Lesungen, Puppentheateraufführungen und kreativen Workshops ein.

Den Literaturabend wird die junge Kärntner Autorin Verena Gotthardt gestalten, die in beiden Landessprachen schreibt.

ORT: Kultursaal PD Lipa, Völkermarkt

Literarni večer z glasbo

Bere: Verena Gotthardt

Prosvetno društvo Lipa

PD Lipa deluje v Velikovcu in širši okolici ter ima dve pevski skupini – Mladinsko/otroško skupino Lipov cvet ter odraslo mešano Vokalno skupino Lipa. Stalnice so koncerti, literarna branja, lutkovne predstave in razne kreativne delavnice med letom.

Literarni večer bo oblikovala mlada koroška pesnica in avtorica Verena Gotthardt, ki ustvarja v obeh deželnih jezikih.

KRAJ: Kulturna dvorana PD Lipa, Velikovec

SchriftstellerInnentreffen

Verband der slowenischen Schriftsteller
in Österreich

Der Verband der slowenischen Schriftsteller in Österreich verbindet österreichische Autoren, die in slowenischer Sprache schreiben, untereinander. Er sorgt auch für gute Zusammenarbeit mit österreichischen und slowenischen Schriftstellerverbänden, organisiert Literaturabende sowie Gedenkveranstaltungen für Kärntner Schriftsteller und Dichter und arbeitet an der Erweiterung des Slowenischen Schriftsteller(wander)wegs mit.

Das alljährliche SchriftstellerInnentreffen ist jedes Mal einem ausgewählten Thema gewidmet und findet in Ebriach statt, zum Gedenken an den Autor Valentin Polanšek, der diese Treffen initiiert hat.

ORT: Gasthaus Kovač, Ebriach

Srečanje pisateljev

Društvo slovenskih pisateljev v Avstriji

Društvo povezuje med seboj avstrijske pesnike in pisatelje, ki ustvarjajo v slovenskem jeziku. Skrbi za sodelovanje z avstrijskimi pisateljskimi društvi ter z Društvom slovenskih pisateljev v Sloveniji. Redno prireja literarna branja in obelžuje obletnice koroških pisateljev in pesnikov ter sodeluje pri dopolnjevanju Slovenske pisateljske poti.

Srečanje pisateljev je letna stalnica, ki je vsakič posvečena posebni temi. Srečanje poteka na Obirskem v spomin na pesnika in pisatelja Valentina Polanška, ki je bil pobudnik tovrstnega srečanja.

KRAJ: Gostilna Kovač, Obirsko

LICHT UND SCHATTEN

Galerie Šikoronja

www.galerie-sikoronja.at

Die Galerie Šikoronja begann im Jahre 1985 und ist eine der ältesten privaten zweisprachigen Galerien und Kulturinitiativen Kärntens. Das Ziel ist das gemeinsame Miteinander der beiden Volksgruppen, um Toleranz und Verständnis zu fördern und zu pflegen.

Ausstellungen, Lesungen, Konzerte von Kulturschaffenden aus dem Alpe-Adria Raum werden gern angenommen und besucht. Mitwirkende an der Ausstellung „Licht und Schatten“ sind u.a. Astrid Pazelt, Heimo Raab, Richard Kaplenig, Gustav Januš, Valentin Oman.

ORT: Galerie Šikoronja, Rosegg

LUČ IN SENCA

Galerija Šikoronja

www.galerie-sikoronja.at

Galerija Šikoronja v Rožeku je ena izmed važnejših galerij in privatnih kulturnih ustanov na Koroškem. Težnja kulturnega udejstvovanja Galerije Šikoronja, ki je bila ustanovljena leta 1985, leži na izmenjavi in povezovanju sodobnih likovnih umetnikov iz ozemlja Alpe-Jadran ter njihovi prezentaciji v evropskem kontekstu.

Na razstavi »Luč in senca« bodo med drugim sodelovali Astrid Pazelt, Heimo Raab, Richard Kaplenig, Gustav Januš, Valentin Oman.

KRAJ: Galerija Šikoronja, Rožek

Dober večer, sosed / Guten Abend, Nachbar

Slowenischer Kulturverein SPD Srce

Im Verein sind eine Theater- und eine Puppentheatergruppe tätig, sowie Singgruppen und Chöre, in denen Erwachsene wie auch Kinder und Jugendliche singen.

Eine Besonderheit stellt das Konzert „Guten Abend, Nachbar“ dar, mit dem man zum Nationalfeiertag bewusst das Verbindende zwischen den beiden Volkgruppen im Land hervorzuheben sucht. Das Konzert wird regelmäßig von ausgewählten Rednern, den vereinseigenen Gruppen sowie Gästen aus verschiedenen Orten Kärntens gestaltet.

ORT: Kulturni dom, Eberndorf

Dober večer, sosed / Guten Abend, Nachbar

Slovensko prosvetno društvo Srce

V društvu delujejo gledališka in lutkovna skupina, odrasli in mladinski oz. otroški pevski zbori in skupine, ki radi gostujejo tudi pri prijateljih izven domačega kraja.

Posebna stalnica je koncert ob avstrijskem državnem prazniku, ki z geslom „Dober večer, sosed“ zavestno postavlja v središče povezovanje z nemško govorečimi sodeželani in skupinami. Koncertni večer redno sooblikujejo izbrani predavatelji, domače društvene skupine in gostje iz raznih krajev Koroške.

KRAJ: Kulturni dom, Dobrla vas

Ins Astloch gemurmelt

Slowenischer Kulturverein SPD Edinost, Schiefling
www.spd-edinost.at

Der Slowenische Kulturverein Edinost Schiefling agiert als Bindeglied beider Volksgruppen und setzt sich für den Erhalt der slowenischen Kultur in Schiefling ein. Mit dem reichhaltigen Programm für Kinder und Jugendliche vermittelt der Verein vor allem ein hohes Maß an Sprachkompetenz.

Ins Astloch gemurmelt: Satirische Lesung mit Christian Hölbling (Kabarettist, Sänger, Moderator, künstlerischer Leiter der Rote Nasen Clowndoctors Kärnten/Osttirol).

ORT: Kultur- und Sitzungsaal beim Bauhof in Schiefling

Mrmljanje v prazno

Slovensko prosvetno društvo Edinost, Škofiče
www.spd-edinost.at

Slovensko prosvetno društvo Edinost Škofiče, ustanovljeno leta 1905, se zavzema za ohranitev slovenske kulture v Škofičah ter s svojim programom slovensko kulturo in jezik približuje tudi nemško govorečemu prebivalstvu. To udejanja predvsem s svojim bogatim programom za otroke in mladino.

Mrmljanje v prazno: Satirično branje s Christianom Hölblingom, kabarettistom, pevcem, moderatorjem, umetniškim vodjem »Rote Nasen«, bolnišničnih klovnov na Koroškem in vzhodnem Tirolskem.

KRAJ: Kulturna dvorana, Škofiče

AntiFreeze – Literatur gegen den Frost

Slowenischer Kulturverein SPD Rož

www.roz.si

Der slowenische Kulturverein Rož organisiert das ganze Jahr über vielseitige zweisprachige, teilweise auch mehrsprachige Kulturveranstaltungen. AntiFreeze – Literatura proti mrazu/Literatur gegen den Frost ist eine Trilogie, bestehend aus einem literarischen Zyklus und einer Ausstellung.

An drei Samstagen im November wird es Lesungen mit musikalischer und kulinarischer Begleitung geben. Dieses Jahr sind Simone Schönnett, Svetlana Makarovič und Jani Oswald eingeladen. Außerdem findet im Rahmen des AntiFreeze auch die Veranstaltung „Kovter/Die Decke“ (13. 11., 16.00) statt – ein Theater-, Puppentheater- oder Lesenachmittag für Kinder.

ORT: Pfarrhof St. Jakob i. R.

AntiFreeze – literatura proti mrazu

Slovensko prosvetno društvo Rož

www.roz.si

Društvo Rož vse leto ponuja dvojezične, včasih tudi večjezične vsestranske kulturne prireditve. AntiFreeze – Literatura proti mrazu/Literatur gegen den Frost je trilogija z literarnim ciklom in razstavo.

Tri sobote v novembru bodo organizirana branja & glasba in kulinarika. Letos so povabljeni Simone Schönnett, Svetlana Makarovič in Jani Oswald. Poleg tega bo v sklopu AntiFreeza tudi prireditev »Kovter/Die Decke« (13. 11., 16.00), gledališki, lutkovni ali bralni popoldan z otroki in zanje.

KRAJ: Farovž Šentjakob v R.

25 Jahre Tamburizzagruppe Tamika

Slowenischer Kulturverein SPD Zarja

www.tamika.at

Das neunköpfige Ensemble unter der Leitung von Tatjana Pirker hat 1995 die zuvor mehrmals unterbrochene Tamburizzatätigkeit in Bad Eisenkappel wieder zum Leben erweckt. Mit viel Enthusiasmus, Liebe zum Tamburizzaspiel und konsequenter Arbeit ist es ihnen gelungen, diese in Kärnten selten gewordene Musikart wiederzubeleben. Tamika zählt nämlich zu den einzigen vier aktiven Tamburizzagruppen. In ihren gemeinsamen Projekten mit unterschiedlichen Gesangs- und Tamburizzaformationen verbindet Tamika immer wieder unterschiedliche Kulturvereine miteinander. In den vergangenen Jahren hatte die Gruppe mehr als 300 Auftritte in Österreich, Slowenien und Italien.

Zum heurigen 25-Jahr-Jubiläum präsentiert die Gruppe Tamika ihre fünfte CD.

ORT: Bad Eisenkappel

25 let tamburaška skupina Tamika

Slovensko prosvetno društvo Zarja

www.tamika.at

Devetčlanska skupina pod vodstvom Tatjane Pirker je leta 1995 obudila večkrat prekinjeno tamburaško tradicijo v Železni Kapli. Z zagnanostjo, ljubeznijo do tamburaštva in vztrajnim delom ji je uspelo oživiti to na avstrijskem Koroškem redko kulturno dejavnost, saj je Tamika ena od le še štirih aktivnih tamburaških skupin. Tamika v svojih projektih z različnimi pevskimi in tamburaškimi skupinami povezuje kulturnike. V preteklih letih je skupina več kot 300-krat nastopila v Avstriji, Sloveniji in Italiji.

Ob letošnji 25-letnici bo tamburaška skupina Tamika izdala in predstavila svojo peto zgoščenko.

KRAJ: Železna Kapla

Musik und Wort: Zur Erinnerung

Mit: Katarina Hartmann,
Michael Krištof-Kranzelbinder
Slowenischer Kulturverein SKD Celovec, Klagenfurt

Der Kulturverein besteht seit 1953 und widmet sich von Anfang an der Theatertätigkeit, in den letzten 30 Jahren vor allem der Puppentheatertätigkeit für Kinder, die die Zukunft der Volksguppe sind. Regelmäßig werden auch Konzerte mit Lesungen veranstaltet, die unter dem Motto „Literatur trifft Klassik“ oder „Musik und Wort“ beide Bereiche miteinander verbinden. Im Jahr 2020 ist diese Veranstaltung dem Thema „Zur Erinnerung“ gewidmet.

ORT: Tischlersaal im Haus der Hermagoras, Klagenfurt

Glasba sreča besedo: V spomin

Nastopajo: Katarina Hartmann,
Michael Krištof-Kranzelbinder
Slovensko kulturno društvo Celovec

Društvo deluje od leta 1953 dalje in se od nekdaj posveča odrski dejavnosti, v zadnjih 30 letih predvsem lutkarstvu za otroke, ki so prihodnost narodne skupnosti. Redno tudi prireja koncerte pod geslom »Klasika sreča literaturo« ali »Glasba sreča besedo«. V letu 2020 je ta prireditev posvečena temi »V spomin«.

KRAJ: Tišlerjeva dvorana v Mohorjevi hiši, Celovec

TRTA 2020

Slowenischer Kulturverein SPD Trta

www.trta.at

Die Veranstaltung „Trta 2020“ soll die Entwicklung des Vereins und seiner Tätigkeiten von 1920 bis in die Gegenwart aufzeigen. Angedacht ist eine Zeitreise durch das Vereinsleben im vergangenen Jahrhundert – von einer Phase, in der sich der Verein unter großem Druck befand, in der sogar seine Tätigkeiten eingestellt werden sollten, bis zum Status quo. Außerdem sollen Zeittafeln mit den historischen Daten angefertigt, Bildmaterial projiziert und alle derzeit aktiven Gruppen des Vereins präsentiert werden.

ORT: KUMST – Kulturhaus, Sittersdorf

TRTA 2020

Slovensko prosvetno društvo Trta

www.trta.at

Prireditev »Trta 2020« bo prikazala realnost društva in društvenega delovanja v obdobju po letu 1920 vse do današnjega časa. Načrtovano je časovno potovanje društva v navedenem stoletju, od časa, v katerem je bilo društvo pod hudimi pritiski s ciljem prekinitve delovanja, do njegovega današnjega statusa. Planirani so panoji z zgodovinskimi podatki, projekcija fotografskega gradiva in predstavitev vseh trenutno delujočih društvenih skupin.

KRAJ: KUMST – Kulturni dom, Žitara vas

VERANSTALTER:

Volkgruppenbüro beim Amt der
Kärntner Landesregierung in Zusammenarbeit mit:
Christlicher Kulturverband, Slowenischer Kulturverband

MIT/VERANSTALTER

Mitwirkende Kulturvereine und Kulturinitiativen

KOOPERATIONSPARTNER:

radio AGORA 105,5

FÜR DEN INHALT VERANTWORTLICH:

Amt der Kärntner Landesregierung,
Abteilung 1 – Landesamtsdirektion
Volkgruppenbüro
Bahnhofplatz 5, 9021 Klagenfurt
Tel.: 0043 (0)50 536 10152
E-Mail: Abt1.volkgruppenbuero@ktn.gv.at

Allfällige Programmänderungen sind unter
www.ktn.gv.at/volkgruppen abrufbar!

**PIREDITELJI:**

Biro za slovensko narodno skupnost pri Uradu
koroške deželne vlade v sodelovanju s
Krščansko kulturno zvezo, Slovensko prosvetno zvezo

SO/PIREDITELJI

Sodelujoča društva in kulturne pobude

SODELUJOČI PARTNER:

radio AGORA 105,5

ZA VSEBINO ODGOVARJA:

Urad koroške deželne vlade
Oddelek 1 – Direkcija urada deželne vlade
Biro za slovensko narodno skupnost
Bahnhofplatz 5, 9021 Klagenfurt
tel.: 0043 (0)50 536 10152
e-pošta: Abt1.volkgruppenbuero@ktn.gv.at

Morebitne spremembe sporeda bodo objavljene na
www.ktn.gv.at/volkgruppen!

